

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1930-1931)
Heft: 2

Vereinsnachrichten: Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juni 1930 im Rathausaale in Rapperswil = Procès-verbal de l'Assemblée générale du 29 juin 1930 à l'Hôtel de ville de Rapperswil

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juni 1930 im Rathaussaale in Rapperswil.

Zentralpräsident *Liner* eröffnet die Versammlung um 10.30 Uhr. Er begrüßt die ca. 60 Aktiv- und Passivmitglieder. Das Protokoll der letztjährigen Versammlung wird nicht mehr verlesen, da es in der Zeitung (August 1929) veröffentlicht ist.

Als Stimmenzähler fungieren die Herren Perrin und Suter.

Der Zentralsekretär verliest den Jahresbericht deutsch, er wird genehmigt. Herr Righini spricht dem Zentralvorstand den Dank für die geleistete Arbeit aus.

Herr Zentralpräsident *Liner* gedenkt in ehrender Weise unserer Toten, die Anwesenden erheben sich ihnen zu Ehren von den Sitzen.

Die Protokollführer der Delegiertenversammlung, von *Matt* und *E. Martin*, lesen jeder in seiner Sprache das Protokoll der Delegiertenversammlung vom Vortage, welches genehmigt und verdankt wird.

Righini bemerkt, daß der Vorschlag der Sektion Neuenburg angenommen worden sei, d. h. die Erhöhung der Mitgliederzahl der Jury auf neun Mitglieder, dabei fünf Deutschschweizer, drei Westschweizer und ein Vertreter der italienischen Schweiz.

Zentralkassier *Blailé* liest den Bericht über die Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1929/30 und die Bilanz auf Ende April 1930. Nachdem die Rechnungsrevisoren ihren Bericht abgegeben, wird dem Zentralkassier Entlastung erteilt und seine Arbeit, wie auch diejenige seines Beistandes,

Herrn Detraz, bestens verdankt. *Liner* hebt als besonders erfreulich hervor, daß wir dies Jahr, das uns außerordentlich große Ausgaben gebracht, um ein Defizit herum kamen und sogar einen Rechnungsvorschlag von rund 2500 Fr. zu verzeichnen haben.

Liner erstattet Bericht für den Zentralvorstand. Was den Vorschlag der Sektion Bern anbelangt betr. Sterbekasse, so können wir vorläufig nichts entscheiden, wir müssen unbedingt zuerst den Bericht des Experten, Herrn Dir. Dr. Schaertlin, abwarten. Der Zentralvorstand begrüßt besonders den Vorschlag der Sektion Bern betreffs der Reproduktionsrechte, weil er eine erste konkrete Bemühung zur praktischen Lösung der Frage darstellt.

Die Beschlüsse der Delegiertenversammlung werden auf die Anfrage *Liners* hin von der Generalversammlung in globo gutgeheißen.

Die 14 Kandidaten werden einstimmig aufgenommen.

Unter Verschiedenem teilt der Zentralpräsident ein Entschuldigungstelegramm Herrn Baud-Bovys mit und verliest einen Brief des eidg. Departements des Innern betreffs des nächstjährigen nationalen Salons. Schmitz, Bern, übersetzt den Brief ins Französische. *Righini* macht einige weitere Mitteilungen über die nationale Kunstausstellung. Ein großer Saal soll der dekorativen Malerei eingeräumt werden, wir werden aber gut daran tun, selber noch einen Raum mit dekorativer Malerei und Plastik hinzuzu-

nehmen. *Liner* dankt für die Aufschlüsse Herrn *Righini*.

Bolens, Basel, macht die Anregung an *Hermanjat*, der leider nicht unter uns weilt, ein Sympathietelegramm abgehen zu lassen. Die Versammlung begrüßt diesen Vorschlag und es wird so beschlossen.

Milo Martin, Waadt, berührt die Angelegenheit Ziffer LV des Transportreglementes der schweizer. Eisenbahnen und wünscht, daß der Zentralvorstand die Möglichkeiten einer besonderen Ausstellung nur von Skulpturen studiere.

Chiesa, Tessin, schneidet nochmals die Frage der Sektion Aargau an der Präsidentenkonferenz betr. Propagandaheft für die Passivenwerbung an, er wünscht, daß den Abbildungen auch ein Text beigegeben werde, der über

unsere Absichten aufklärt und attraktiv wirkt. *Burgmeier* findet die Lösung dieser Frage, wie sie dem Vernehmen nach mit der Zeitung beabsichtigt ist, nicht ganz zweckentsprechend. Er möchte nochmals auf die Wichtigkeit der Sache hinweisen; man hat seinerzeit mit dem Heftchen sehr schöne Erfolge erzielt. *Liner* verweist in der Antwort auf die bedeutenden Ausgaben, die unser dieses Jahr warten, er möchte indessen die Anregung nicht ganz von der Hand weisen. *Clénin* findet, daß der Zweck auch auf andere Art erreicht werden kann; wenn jedes Aktivmitglied pro Jahr ein Passivmitglied rekrutiert, erreichen wir mehr. Er möchte das geradezu als Verpflichtung. Der Zentralvorstand wird sich mit der Frage weiter befassen.

Schluß der Versammlung 11.30 Uhr.

Procès-verbal de l'assemblée générale du 29 juin 1930 à l'Hôtel de ville de Rapperswil.

Le président central *Liner* ouvre la séance à 10¹/₂ heures en saluant les quelque 60 membres actifs et membres passifs qui sont présents. Le procès-verbal relatif à l'assemblée de l'année dernière ayant été publié dans le numéro du mois d'août 1929 de notre journal, il n'en est plus donné connaissance.

Messieurs *Perrin* et *Suter* occupent les fonctions de scrutateurs.

Le secrétaire central donne lecture, en allemand, du rapport annuel qui est adopté. Monsieur *Righini* adresse les meilleurs remerciements au Comité central pour le travail accompli.

Le président central *Liner* évoque

le souvenir de nos chers disparus et l'assemblée tout entière se lève en leur honneur.

Puis les secrétaires de l'assemblée des délégués, *Von Matt* et *E. Martin*, lisent, chacun dans sa langue maternelle, le procès-verbal de l'assemblée des délégués du jour précédent, qui est adopté également avec les meilleurs remerciements.

Righini fait remarquer que la proposition de la Section de Neuchâtel a été acceptée: augmentation à 9 du nombre des membres du jury, soit 5 Suisses allemands, 3 Suisses romands et 1 représentant de la Suisse italienne.

Le caissier central *Blailé* donne

connaissance du rapport relatif au compte de pertes et profits pour l'année 1929-1930 et du bilan arrêté à fin avril 1930. Après rapport des vérificateurs de comptes, il est donné décharge au caissier central et de vifs remerciements lui sont adressés, ainsi qu'à son suppléant Monsieur *Detraz*, pour le travail accompli. *Liner* souligne le fait tout spécialement réjouissant, que, malgré les grosses dépenses que cet exercice nous a occasionnées, nous avons évité cette année un déficit et que nous pouvions même enregistrer un excédent de frs. 2500.- environ.

Liner présente le rapport du Comité central. En ce qui concerne la proposition de la Section de Berne au sujet de la caisse de secours après décès, il ne nous est pas possible, pour le moment, de prendre une décision. Il est absolument nécessaire d'avoir en mains d'abord le rapport de l'expert, Monsieur le Directeur *Dr. Schaertlin*. Le Comité central approuve tout spécialement la proposition de la Section de *Berne* relative aux droits de reproduction, parce qu'elle représente un premier effort concret dans la solution pratique de cette question.

A la demande de *Liner*, les décisions de l'assemblée des délégués sont approuvées in globo par l'assemblée générale.

Les 14 candidats sont admis à l'unanimité.

Entre autres, le président central donne communication d'un télégramme d'excuse de Monsieur *Baud-Bovy* et donne lecture d'une lettre du Département fédéral de l'intérieur concernant le salon national de l'année prochaine. *Schmitz*, Berne, traduit ce message en

langue française. *Righini* fait quelques autres communications relatives à l'exposition nationale des Beaux-Arts. Une grande salle doit être aménagée pour la peinture décorative, mais nous ferions bien d'y ajouter nous-mêmes encore une salle pour la peinture décorative et la plastique. *Liner* remercie *Righini* de ses explications.

Bolens (Bâle) propose d'adresser à Hermanjat, qui, malheureusement n'est pas des nôtres aujourd'hui, un télégramme de sympathie. L'assemblée approuve cette idée et la met ensuite à exécution.

Milo Martin (Vaud) nous entretient du chiffre LV du règlement de transport des chemins de fer fédéraux et désire que le Comité central étudie les possibilités d'une exposition spéciale seulement pour la sculpture.

Chiesa (Tessin) entame encore une fois la question de la Section argovienne à la conférence des présidents et relative au carnet de propagande pour le recrutement des membres passifs. Il désire qu'on ajoute aussi un texte explicatif aux reproductions. Ce texte donnera les indications nécessaires sur les buts que nous poursuivons et devra exercer une influence attractive. *Burgmeier* ne trouve pas la solution de cette question, telle qu'elle est envisagée, paraît-il, avec le journal, tout à fait rationnelle. Il aimerait insister une fois encore sur l'importance de cette affaire. On a obtenu, en son temps, de très beaux succès, avec le carnet. *Liner*, dans sa réponse, fait allusion aux dépenses considérables qui nous attendent cette année; cependant il ne voudrait pas rejeter complètement cette proposition. *Clénin*, estime que le but peut

être atteint d'une autre manière également. Si chaque membre actif, par exemple, recrute chaque année un membre passif, nous arriverons à de meilleurs résultats: ce devrait être un devoir

pour tous les membres de notre association. Le Comité central s'occupera ultérieurement encore de cette question.

L'assemblée générale est levée à 11^{1/2} heures.

Unsere Generalversammlung.

Unsere Generalversammlung nahm Sonntag den 29. Juni in Rapperswil den denkbar schönsten Verlauf. Begünstigt von einem wahren Prachtswetter zeigte sich das alte Städtchen so recht in all seiner malerisch-poetischen Schönheit und man hörte nur eine Stimme der Anerkennung, was die Wahl des Ortes anbelangt. Und als uns das Motorboot am Nachmittag, nach dem von launigen und humorvollen Reden reich gewürzten und von so schönen Liedervorträgen durchflochtenen Bankett, in weitausholender Fahrt durch diesen an Naturschönheiten besonders reichen Erdenwinkel führte, da kannte die Begeisterung kaum Grenzen mehr und es gab Niemanden dessen Wünsche nicht in weitem Maße befriedigt und dessen Seele nicht voll war von dem Schönen, das uns dieser Fleck Erde geboten. Es ist darum wohl am Platze und wir entledigen uns mit größtem Vergnügen der angenehmen Pflicht den Behörden für ihr Entgegenkommen, den Redaktionen der Lokalpresse für das freundliche Interesse, das sie uns

bekundeten und der Sängerschar für ihre edle Gabe unsern herzlichsten Dank auszusprechen. Der Sektion St. Gallen und ihrem rührigen Präsidenten Herrn Theo Glinz, welcher sich mit der Organisation und den Vorarbeiten für das Ganze das schönste Verdienst erworben, sei an dieser Stelle (und wir glauben im Namen aller zu sprechen) der Ausdruck unserer Erkenntlichkeit übermittelt. Nicht vergessen wollen wir aber auch das Grüpplein holder Rapperswiler Mädchen, in der heimeligen Tracht, die uns so artig mit Blumen bedachten und durch ihre Anwesenheit unser Festmahl, wie auch den kurzen, aber frohsinn-umhauchten Aufenthalt auf der idyllischen Ufenau verschönten. Ihnen allen gilt unser Dank! Und Rapperswil mag versichert sein, daß es für die Zukunft in der Erinnerung so manchen Künstlers aus allen Gauen unseres Landes mit den goldenen Lettern freudlichsten Gedenkens eingeschrieben ist. Und bleiben wird!

A.S.

Notre assemblée générale.

Notre assemblée générale, du dimanche 29 juin, à Rapperswil, a été des plus réussies. Favorisée par un

temps véritablement exceptionnel, la vieille cité des bords du lac de Zurich, s'est révélée dans toute sa beauté pit-

toresque et dans toute sa poésie. C'est vous dire que chacun sut apprécier à sa juste valeur, le choix de cette localité pour notre manifestation. Et lorsque, l'après-midi, ensuite d'un banquet richement agrémenté de discours spirituels et pleins d'humour, ainsi que de charmantes productions vocales, le bateau-moteur nous conduisit au loin, à travers ces endroits de notre pays, tout spécialement favorisés par la nature, l'enthousiasme des participants ne connut, pour ainsi dire, plus de bornes! Il n'y eut certainement personne, dont les désirs n'eussent pas été satisfaits dans la plus large mesure et dont le cœur n'eût été rempli de toutes les belles choses que cette charmante contrée offrit à nos regards enchantés.

Nous voulons profiter de l'occasion qui nous est offerte aujourd'hui, et nous nous acquittons avec le plus grand plaisir de cette agréable mission, pour présenter nos remerciements les plus sincères aux autorités, pour leur bienveillant appui, aux rédactions de la presse locale, pour l'intérêt amical

qu'elles nous ont témoigné et aux chanteurs pour leurs magnifiques productions.

Nous désirons, ici également, et nous croyons pouvoir le faire au nom de tous, présenter l'expression de notre gratitude à la Section de St-Gall et à son dévoué président Monsieur Theo Glinz, auquel revient l'éloge le plus mérité pour l'organisation parfaite de cette belle manifestation et pour les travaux nombreux qui l'ont précédée.

Nous n'oublierons pas non plus le petit groupe de gracieuses jeunes filles de la localité, qui, dans leurs charmants costumes, ont pensé si gentiment à nous fleurir et qui, par leur présence, ont embelli notre banquet et notre court, mais joyeux séjour sur l'idyllique *Ufenau*!

A tous, à toutes, un chaleureux merci! La petite ville de *Rapperswil* peut être assurée qu'elle a laissé, en lettres d'or, dans la mémoire de bien des artistes de toutes les régions de notre pays, des souvenirs durables et bénis!

A. S.

